

**VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE**

**Qualitätssicherung  
bei PVD- und CVD-Hartstoffbeschichtungen  
Fertigungsabläufe und -tätigkeiten**

**Quality assurance  
of PVD and CVD hard coatings  
Production processes and procedures**

**VDI 3824**

Blatt 3 / Part 3

**Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English**

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this Guideline shall be taken as authoritative.*

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>	<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Vorwort . . . . .	2	Introduction. . . . .	2
<b>1 Geltungsbereich. . . . .</b>	<b>2</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>2</b>
<b>2 Fertigungsorganisation bei der Hartstoffbeschichtung . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>2 Production planning for hard coating . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>3 Beschreibung einzelner Fertigungsschritte . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>3 Description of individual production steps . . . . .</b>	<b>5</b>
3.1 Warenannahme/Auftragseröffnung . . . . .	5	3.1 Receiving of goods/opening of order. . . . .	5
3.2 Eingangsprüfung . . . . .	5	3.2 Receiving inspection . . . . .	5
3.3 Festlegung der Vorbehandlung und Prozesse . . . . .	6	3.3 Determination of pretreatment and processes . . . . .	6
3.4 Vorbehandlung . . . . .	6	3.4 Pretreatment. . . . .	6
3.5 Chargierung und Bereitstellung . . . . .	8	3.5 Charging and placing in readiness . . . . .	8
3.6 Präparation der Beschichtungsanlage . . . . .	8	3.6 Preparation of the coating plant. . . . .	8
3.7 Beschichtungsprozeß. . . . .	8	3.7 Coating process . . . . .	8
3.8 Dechargierung . . . . .	8	3.8 Discharging . . . . .	8
3.9 Endkontrolle . . . . .	8	3.9 Final inspection . . . . .	8
3.10 Verpackung und Versand. . . . .	9	3.10 Packing and shipping . . . . .	9

VDI-Gesellschaft Werkstofftechnik  
Ausschuß Qualitätssicherung PVD/CVD-Hartstoffschichten

**VDI-Handbuch Werkstofftechnik  
VDI-Handbuch Betriebstechnik, Teil 1  
VDI-Handbuch Konstruktion**

Frühere Ausgabe: 2.97 Entwurf, deutsch  
Former edition: 2.97 draft, in German only

Zu beziehen durch / Available from Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin - Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure, Düsseldorf 1999

Lizenzierte Kopie von elektronischem Datenträger

Vervielfältigung - auch für innerbetriebliche Zwecke - nicht gestattet / Reproduction - even for internal use - not permitted